



**Tectalk FM +  
PMR 446 Funkhandy  
mit UKW-Radio**

© Alan Electronics GmbH, 2006  
Daimlerstr. 1 k – D-63303 Dreieich / Germany  
<http://www.alan-electronics.de>  
Service-Hotline  
Telefon 0 6103 9481 30  
Fax 0 6103 9481 60  
e-mail [service@alan-germany.de](mailto:service@alan-germany.de)

# Inhalt

<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>3</b>		
<b>Hauptfunktionen</b>	<b>3</b>		
<b>Bedienelemente</b>	<b>4</b>		
<b>Display-Symbole</b>	<b>4</b>		
<b>Inbetriebnahme</b>			
Einlegen der Batterie	5		
Aufladbarer Li-Ionen-Akku	5		
Alkali-Batterien	5		
Aufladen der Batterien	6		
<b>Betrieb</b>			
Ein- und Ausschalten	7		
PMR-Funkbetrieb	7		
Kommunikation mit anderen Funkgeräten	7		
Empfang von anderen Funkgeräten	7		
Verwendung eines externen Headsets	7		
Einstellung der Lautsprecherlautstärke (15 Stufen)	7		
Sende-Timeout (Sendezeitbegrenzung)	7		
<b>Bedienung des Menüs</b>			
Menü-Reihenfolge	8		
Kanalauswahl	8		
CTCSS Codefunktion	8		
UKW-Radio	9		
Ruffon	9		
Verschlüsselung	10		
		VOX (Freihandfunktion)	10
		Stoppuhr	11
		Babymonitor	11
		Roger Beep (Quittungston EIN/AUS)	11
		Automatisches Ausschalten	12
		Kanalsuchlauf	12
		Tastensperre	12
		<b>Technische Daten</b>	<b>12</b>
		Entsorgungshinweise	13
		Gewährleistung im Rahmen europäischer Bestimmungen	13
		Konformitätserklärung und Fundstellennachweis	14

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Vor dem Gebrauch des Funkhandys bitte diese Hinweise aufmerksam lesen.**

#### **Allgemeine Hinweise**

- Die Antenne mindestens 2,5 cm von Kopf und Körper entfernt halten.
- Das Funkhandy bitte in keiner Weise verändern. Das Gerät ist CE- und R&TTE-konform, und unsere Konformitätserklärung wird ungültig bei eigenmächtigen Änderungen, die nicht mit uns abgesprochen sind.

#### **Umgebungsbedingungen**

- Das Funkhandy nicht für längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen unter -20°C oder über 60°C aussetzen.
- Das Funkhandy in Umgebungen mit ausgewiesenen Einschränkungen für die Nutzung von Funkgeräten und Mobiltelefonen stets ausschalten.
- Das LCD hat eine Glasoberfläche, die durch Stöße oder zu hohen Druck beschädigt werden kann.
- Das Funkhandy nicht in zu feuchten, staubigen oder explosiven Umgebungen verwenden.

#### **Batterie:**

- Dieses Funkhandy ist für den Betrieb mit einem aufladbaren 3,7V

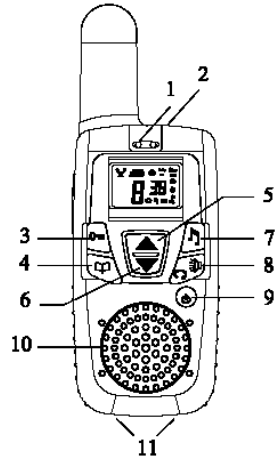
Li-Ionen-Akku konzipiert. Der im Lieferumfang enthaltene Akku hat eine Schutzschaltung, die den Akku vor internen Kurzschlüssen und Überlast schützt.

- Jeden Kontakt der Batteriepole mit leitenden Materialien wie Schmuck, Schlüsseln oder Ketten vermeiden. Ein solcher Kontakt könnte zum Kurzschluss führen, ein Überhitzen des Akkus und somit Schäden oder Unfälle verursachen.
- Zum Ersatz des Akkus nur vom Hersteller empfohlene, gleichwertige Ersatzakkus verwenden.

#### **Hauptfunktionen**

- Frequenzbereich PMR 446 MHz (kostenfreie Nutzung in den meisten europäischen Ländern)
- 8 Kanäle
- 38 CTCSS Codes
- UKW-Radio: 88 ~ 108 MHz
- Verschlüsselung: 4 wählbare Einstellungen
- VOX: 3 Empfindlichkeitsstufen
- Babyphon
- Stoppuhr
- Roger Beep Ein/Aus
- Automatische Ausschaltung (APO)
- Rufton
- Scanner
- Zweifache Spannungsversorgung: Li-Ionen-Akkupack (Lieferumfang) + alternatives Batteriefach für 3 Alkali-Batterien vom Typ AAA

## Bedienelemente



1. Mikrophon
2. ext. Headset und Steckerlader
3. Tastensperre / Lautstärkeumschaltung für UKW Radio
4. Menütaste
5. Taste Aufw.
6. Taste Abw.
7. Ruftontaste
8. Scan-/Überwachung
9. Ein-/Ausschalttaste
10. Lautsprecher
11. Ladekontakte für Standlader

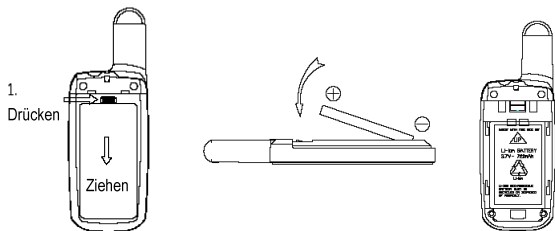
## Display-Symbole



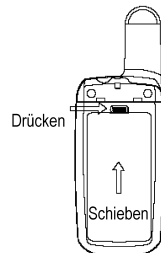
## Inbetriebnahme

### Einlegen der Batterie

#### Aufladbarer Li-Ionen-Akku



- Am oberen Rand auf die Batterieabdeckung drücken und diese herunterschieben.
- Den Akku unter Beachtung der angegebenen Polung (+ und -) und mit der mit „This side out“ gekennzeichneten Seite nach außen einlegen.



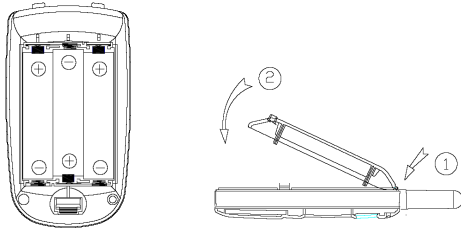
- Dann die Batterieabdeckung wieder nach oben schieben.

#### **⚠** Warnung:

- *Das Einsetzen von Batterien oder Akkus mit umgekehrter Polung kann Schäden an der Batterie und am Gerät verursachen.*
- *Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, die Batterie herausnehmen.*
- *Verbrauchte und defekte Batterien bitte nur über die überall eingerichteten Sammelstellen entsorgen, dabei darauf achten, dass Batterien vor der Entsorgung entladen sein müssen.*
- *Verbrauchte Batterien nicht ins Feuer werfen.*

#### **Alkali-Batterien**

Mit dem als Zubehör erhältlichen Batteriefach können auch herkömmliche Alkali-Batterien vom Typ AAA verwendet werden.



- Die drei Batterien vom Typ AAA mit der dargestellten Polung in das (größere) Batteriefach einlegen.
- Das Funkgerät ausschalten, die flache Batterieabdeckung und den Li-Ionen-Akku entfernen.
- Das Batteriefach für die Alkali-Batterien von oben hineinschieben und zum Arretieren die Verschlussaste drücken.

### Aufladen des Lithium-Ionen Akkus

Wenn auf dem Display ein niedriger Batterieladestand angezeigt wird, muss der Akku mit dem im Lieferumfang enthaltenen AC/DC-Adapter oder Tischladegerät aufgeladen werden. Der Akku ist mit einer eingebauten Schutzschaltung gegen Überlast ausgestattet. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, wird die Spannungszufuhr zur Batterie automatisch unterbrochen.

**Achtung:** Nur der mitgelieferte Lithium-Ionen-Akku kann mit dem Stand – bzw. Steckerlader aufgeladen werden, nicht aber evtl. benutzte alternative AAA Batterien! Sollten Sie AAA- Akkus benutzen, dann laden Sie diese bitte in einem passenden externen Ladegerät auf

### Ladevorgang mit dem 230 V Steckerlader:



- Den Steckerlader mit der Netzsteckdose verbinden und das andere Kabelende an die Kopfhörerbuchse des Funkhandys anschließen.
  - Das Gerät schaltet sich automatisch aus und die Hintergrundbeleuchtung wird rot (keine Displayanzeige).
  - Das vollständige Aufladen des Akkus beansprucht ca. 4 Stunden. Ist der Akku komplett aufgeladen, wechselt die LCD-Hintergrundbeleuchtung in Grün.
- ⚠** Während des Ladevorgangs kann sich das Gerät leicht erwärmen, dies ist normal.

### Ladevorgang mit dem Tischladegerät

- Den 230 V Steckerlader an die Ladeschale anschließen.
- Funkhandy (einzeln oder beide) in die Ladeschale stellen und auf guten Kontakt achten.
- Während des Ladevorgangs bleibt das Funkhandy eingeschaltet und am Tischladegerät leuchtet die ROTE LED auf.
- Das vollständige Aufladen des /der Akkus beansprucht ca. 6 Stunden (bei 2 Geräten). Ist der Akku komplett aufgeladen, leuchtet die jeweilige LED des Ladegeräts grün. Zum Beenden des Ladevorgangs das Gerät aus dem Ladegerät nehmen.

**Warnung:** Um Schäden am Gerät zu vermeiden, bitte nur Originalzubehör verwenden.


### Ein- und Ausschalten

- Zum Einschalten die Taste „“ drücken, auf dem Display werden der Kanal und der Batterieladestand angezeigt.
- Zum Ausschalten die Taste „“ für 2 Sekunden gedrückt halten, bis sich das Display ausschaltet.

### Kanäle und Codes für PMR446 Funkverbindungen

Das Gerät hat alle 8 europaweit freigegebenen Kanäle und 38 zusätzliche CTCSS Codes. Sie können mit jedem PMR446-Funkgerät kommunizieren, das auf den gleichen Kanal und die gleiche CTCSS Codenummer eingestellt ist.

### Kommunikation mit anderen Funkgeräten

- Die Sendetaste (PTT) gedrückt halten. Die ROTE LCD-Hintergrundbeleuchtung schaltet sich ein und es wird das Symbol  angezeigt.
- Das Gerät vertikal mit dem Mikrofon ca. 5-8 cm vom Mund entfernt halten und normal sprechen.
- Nach dem Sprechen die Sendetaste wieder loslassen, es ist ein Piepton zu hören.




### Empfang von anderen Funkgeräten

- Empfangssignale werden automatisch wiedergegeben.
- Bei gedrückter PTT-Taste können Sendungen anderer Funkgeräte nicht empfangen werden.
- Falls erforderlich, die Lautstärke einstellen.

### Verwendung eines externen Headsets

- Ein externes Mikrofon-Kopfhörer-Set an die Headset-Buchse anschließen.
- Zum Sprechen die PTT-Taste am Headset gedrückt halten.
- Zum Empfangen die PTT-Taste loslassen.
- Falls erforderlich, die Lautstärke einstellen.
- Sicherstellen, dass der Schalter für den Empfangsmodus - sofern vorhanden - auf „PTT“ gestellt ist.

### Einstellung der Lautsprecherlautstärke (15 Stufen)



- *Im Betriebsmodus PMR 446* die Taste  drücken um die Lautstärke zu erhöhen.
- Zum Verringern der Lautstärke  drücken.
- Im *UKW Radio Modus* werden mit diesen Tasten standardmäßig die Empfangsfrequenzen eingestellt. Um die Tasten für die Lautstärkeeinstellung zu nutzen, zuerst  drücken, um auf diesen Einstellungsmodus umzuschalten (bzw. auch wieder zurück)!

### Sende-Timeout (Sendezeitbegrenzung)

- Das Sende-Timeout (Sendezeitbegrenzung) schützt vor versehentlichem Senden und verlängert die Batterielebensdauer.
- Bleibt die PTT-Taste für länger als 60 Sekunden gedrückt, wird die Übertragung unterbrochen und ein akustisches Warnsignal abgegeben. Um nach einer Sendersperrung wieder weiter senden zu können, die PTT-Taste loslassen und erneut drücken.

## Bedienung des Menüs

### Menü- Reihenfolge





Zum Öffnen der Kanalauswahl die Taste „“ ein Mal drücken. Zur Auswahl der nächsten Funktion „“ erneut drücken, die Funktionen sind in folgender Reihenfolge angeordnet:

Menü → PMR 446-Kanal → CTCSS → UKW-Radio → Rufton  
→ Verschlüsselung → VOX → Stoppuhr → Babymonitor →  
Roger-Beep → APO → Menü

### Kanalauswahl

Sie können mit jedem beliebigen anderen Benutzer sprechen, der den gleichen PMR 446-Kanal (und den gleichen CTCSS Code, falls benutzt) verwendet.

### Einstellung des PMR 446-Betriebskanals





- Die Taste „“ ein Mal drücken. Die Kanalanzeige beginnt zu blinken.
- „“ bzw. „“ drücken um den gewünschten Kanal auszuwählen.
- Die PTT-Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.

### CTCSS Codefunktion

Mit dieser Funktion können Sie innerhalb des gleichen Kanals eine

bestimmte Benutzergruppe identifizieren und abgrenzen. Bei Aktivierung können nur Benutzer mit der gleichen CTCSS Codeeinstellung **untereinander kommunizieren und empfangen**, d.h. der CTCSS-Modus funktioniert wie ein Sub-Code für eine abgegrenzte Benutzergruppe. Bitte berücksichtigen Sie jedoch, dass auch die Nutzung eines CTCSS Codes keine absolute Vertraulichkeit gewährleistet. In der Funkkommunikation kann jedes PMR 446-Gerät mit der Standardeinstellung CTCSS = 0 (aus) alle Sendungen auf dem aktiven Kanal **empfangen**.

### Auswahl eines CTCSS Codes




- Die Taste „“ zwei Mal drücken. Die CTCSS Codeauswahl beginnt zu blinken.
- „“ bzw. „“ drücken um den gewünschten CTCSS Code (1-38, 0 = aus) auszuwählen.
- Die PTT-Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.

## UKW-FM-Radio





Sowohl über den Lautsprecher als auch über den Kopfhörer können Sie mit diesem Funkhandy auch UKW Radiosendungen empfangen.

### Auswahl der UKW- Empfangsfrequenz



- Die Taste „“ 3 Mal drücken.
- Auf dem Display wird die UKW Frequenz angezeigt.
- „“ oder „“ gedrückt halten, um die UKW-Empfangsfrequenzen durchzugehen.
- Der Suchlauf stoppt automatisch, sobald ein empfangswürdiges UKW Signal gefunden wird. Auf dem Display wird die jeweilige Frequenz angezeigt und Sie hören das entsprechende Radioprogramm.
- Zur Auswahl eines anderen Senders den Suchlauf fortsetzen.


### Einstellung der Empfangslautstärke im Radiomodus

- Die Taste „“ ein Mal drücken (im Radiomodus schaltet diese Taste zwischen Frequenzsuchlauf und Lautstärkeeinstellung um).
- „“ oder „“ drücken, um die Lautstärke des UKW-Radioempfangs einzustellen.
- Die Taste „“ erneut drücken, um von der Lautstärkeeinstellung wieder zum Frequenzsuchlauf zurückzuschalten.

### Vorrang von PMR- Funkgesprächen während des Radioempfangs



- Auch während des Radioempfangs prüft Ihr Funkgerät kontinuierlich den vorher zuletzt benutzten PMR 446-Kanal auf eingehende Signale. Wird ein PMR 446-Signal erfasst, schaltet

das Gerät automatisch auf PMR 446 um und Sie hören das Funkgespräch mit.



- Wird die PTT-Taste nicht gedrückt um zu antworten, schaltet das Gerät nach Ende der Funkdurchsage automatisch auf UKW Radioempfang zurück.
- Wird die PTT-Taste gedrückt um zu antworten, schaltet das Gerät permanent vom Radioempfang in den PMR 446 Funkmodus um.
- Nach Beendigung der PMR-Kommunikation ggf. wieder mehrmals „“ drücken um in den UKW-Radiomodus zurückzuschalten. Das Gerät gibt dann den zuletzt gehörten Radiosender wieder.

### Rufton

Ruftöne (Melodien) können genutzt werden, um andere Benutzer zu rufen, die den gleichen Kanal und CTCSS Code aktiviert haben. Außerdem können die Ruftöne als Start- oder Endsignal für Funkübertragungen genutzt werden.

- Die Taste „“ drücken. Auf dem Display wird das Symbol „“ angezeigt und Ihr Rufton wird an in der Nähe befindliche Benutzer mit dem gleichen aktiven Kanal versendet.
- Sie können zwischen 10 verschiedenen Ruftönen wählen.



### Einstellung des Ruftons

Die Taste „“ vier Mal drücken. Auf dem Display wird das Symbol „“ angezeigt und die Ruftonnummer blinkt.

- „▲“ bzw. „▼“ drücken, um den gewünschten Rufton auszuwählen.
- Die PTT-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „☐“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.

### Verschlüsselung (Srambler)

Für vertrauliche Gespräche innerhalb einer Benutzergruppe können alle Mitglieder dieser Gruppe die gleiche Verschlüsselungseinstellung vornehmen. Zur Verfügung stehen vier verschiedene Arten von Verschlüsselungen


- Die Taste „☐“ 5 Mal drücken. Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.
- „▲“ bzw. „▼“ drücken, um eine der 4 möglichen Verschlüsselungseinstellungen auszuwählen. **Die Option OF** steht für Normalbetrieb ohne Verschlüsselung.
- Die PTT-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „☐“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.
- Bei aktiver Verschlüsselung wird auf dem Display das Symbol  angezeigt.
- Um wie gewünscht mit allen Gruppenmitgliedern Kontakt halten zu können, bitte achten Sie darauf, dass **alle** Gruppenmitglieder die Verschlüsselungsfunktion mit der **gleichen Einstellung verwenden**. Außerdem müssen alle Benutzer das gleiche Gerätemodell verwenden. Die Entschlüsselungsfunktionen unterschiedlicher Hersteller weichen möglicherweise voneinander

ab und sind untereinander nicht kompatibel.


### VOX (Freihandfunktion)

Das Gerät verfügt über eine integrierte VOX-Funktion (Voice Activated Circuit). Mit dieser Funktion können Sie empfangen und sprachgesteuert senden, ohne die PTT-Taste drücken zu müssen. Dazu benutzt man zweckmäßigerweise ein externes Headset mit Mikrofon und Kopfhörer, wie z.B. das mitgelieferte einfache Headset. Bitte beim Benutzen anderer Headsets beachten, dass der Kopfhörer für den VOX-Betrieb ausgelegt sein muss (viele Kopfhörer von **ALBRECHT**, wie z.B. der **AE 37** haben einen Schalter, mit dem zwischen PTT und VOX umgeschaltet werden kann).

### Einschalten der VOX-Funktion

- Die Taste „☐“ sechs Mal drücken. Auf dem Display wird das Symbol „☞“ angezeigt und die Empfindlichkeitsstufe blinkt.
- „▲“ bzw. „▼“ drücken um die gewünschte Empfindlichkeit auszuwählen (OF=AUS, 1=Niedrig, 2=Mittel und 3 =Hoch).
- Bei aktiver VOX-Funktion wird auf dem Display das Symbol  angezeigt.
- Die PTT-Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „☐“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.
- Zum Aktivieren der VOX-Funktion aus geringer Entfernung in das Mikrofon sprechen. Bitte beachten, dass der Kopfhörer ggf. **vor dem Anschließen** auf VOX umgestellt werden muss!

## Stoppuhr








- Die Taste „“ 7 Mal drücken.



Displayanzeige:

- Zum Starten und Stoppen „“ oder „“ drücken.
- Zum Rückstellen „“ drücken.

### Zwischenzeiten





- Zum Stoppen von Zwischenzeiten „“ oder „“ drücken.
- Die Taste „“ drücken, die Zwischenzeit wird angezeigt, während die Stoppuhr weiter läuft.
- Anschließend die Sperrtaste erneut drücken um in den normalen Stoppmodus zurückzukehren und die verstrichene Gesamtzeit anzuzeigen.
- Zum Starten und Stoppen „“ bzw. „“ und zum Rückstellen „“ drücken.
- Zum Verlassen die Taste „“ 4 Mal drücken.

## Babymonitor

Diese Funktion eignet sich nicht nur zur Überwachung von Kleinkindern oder pflegebedürftigen Personen, sondern auch zur Raumüberwachung. Die Funktion ist dem VOX-Modus ähnlich, aber speziell als Babymonitor und zur Raumüberwachung abgestimmt. Damit das Baby nicht gestört wird, bleibt in dieser Funktion der Lautsprecher des Geräts ausgeschaltet!







Ein Funkgerät wird als Babymonitor eingestellt, während das andere im Normalmodus bleibt und die Sendesignale des ersten empfängt.

Aktivierung eines Funkgeräts als Babymonitor:

- Die Taste „“ 8 Mal drücken. Auf dem Display wird „Baby“ angezeigt.
- „“ bzw. „“ drücken um die gewünschte Überwachungsempfindlichkeit auszuwählen (1-3 = Niedrig bis Hoch, OF = AUS).
- Die PTT-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.
- Ist die Funktion aktiviert, wird auf dem Display das Symbol „Baby“ angezeigt.
- Zur Babyüberwachung eignet sich auch hervorragend unser Babyüberwachungsmikrofon BM1- dadurch kann das Funkgerät auch weiter vom Babybett entfernt aufgestellt werden und verursacht weniger Elektrosmog.







## Roger Beep (Quittungston EIN/AUS)

Der Roger-Beep ist ein kurzer Signalton, der nach dem Loslassen der PTT-Taste gesendet wird.






- Die Taste „“ 9 Mal drücken. Auf dem Display wird „Roger“ angezeigt.
- Zum Einschalten „“ (Displayanzeige ) und zum Ausschalten „“ drücken (Displayanzeige )
- Die PTT-Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Alternativ „“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.
- Bei aktivem Quittungston wird auf dem Display **RGR** angezeigt.

## Automatisches Ausschalten (APO)

Mit dieser Funktion kann Batterieenergie gespart werden, wenn Sie vergessen sollten, das Funkgerät nach Benutzung auszuschalten.





- Die Taste „“ 10 Mal drücken, auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.
- „“ bzw. „“ drücken um festzulegen, nach welcher Zeitdauer sich das Gerät automatisch ausschalten soll (0-12 Stunden).
- Die PTT-Taste drücken um die Auswahl zu bestätigen und den Modus zu verlassen.
- Oder zum Beenden „“ drücken.
- Ist die Funktion aktiviert, wird auf dem Display das Symbol  angezeigt und das Gerät schaltet sich bei Inaktivität nach der eingestellten Zeit automatisch aus.

## Kanalsuchlauf

- Die Taste „“ drücken, auf dem Display wird das Symbol  angezeigt. Der Kanalsuchlauf erfolgt automatisch.  
**Anmerkung:** Wird die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, wird der Suchlauf unterbrochen und der aktuelle Kanal empfangen.
- Die Kanäle werden einzeln nacheinander gescannt. Bei Empfang eines Kanals mit Sendeaktivität wird der Suchlauf gestoppt. „“ oder „“ drücken, um den Suchlauf fortzusetzen.
- Wird kein Signal erfasst, dauert der Suchlauf an.
- Um auf einem aktiven Kanal zu verbleiben und den Suchlauf abzubrechen, die PTT-Taste drücken.
- Alternativ „“ ein Mal drücken. Auf diese Weise wird die letzte

Auswahl bestätigt und das Menü schaltet zur nächsten Funktion.

## Tastensperre

- Die Taste „“ für 1,5 Sekunden gedrückt halten, auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.
- Mit Ausnahme der PTT-Taste und „“ werden alle Tasten gesperrt.
- Zur Freigabe die Taste „“ erneut für 1,5 Sekunden gedrückt halten.
- Im UKW-Radiomodus dient diese Taste zum Umschalten zwischen Frequenzwahl und Lautstärkeeinstellung.

## Technische Daten

Frequenzbereich	446.00625 ~ 446.09375 MHz
Kanäle	8 (12.5KHz Kanalabstand)
Modulation	FM
Frequenzaufbereitung	PLL
HF Sendeleistung	500mW ERP
Stromversorgung	3.7V 720mAh aufladbarer Li-Ionen-Akku oder 3 x AAA Alkali-Batterien
Europäische Normen	EN300 296-2, EN 301 489 EN 60 065, sowie EN 55 013 und EN 55 020

## Frequenz- Kanaltabelle

Kanal	Frequenz MHz	Kanal	Frequenz MHz
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

## CTCSS Codes (Frequenzen in Hz)

1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	33	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	27	179.9		
10	94.8	20	131.8	30	186.2		

Die CTCSS Codes mit den Nummern 1 – 38 entsprechen einer internationalen Vereinbarung.

Das bedeutet: Wenn Sie die Codenummern 1 – 38 nutzen, können Sie davon ausgehen, dass diese Nummern auch mit anderen PMR 446 Funkgeräten, falls diese die gleichen CTCSS Nummern benutzen, kompatibel sind. Geräte mit mehr als 38 CTCSS Codes oder gar DCS Codes benutzen erweiterte Codierungen, die über den internationalen Standard hinausgehen. Diese sind in der Regel nicht mit dem Tectalk FM + kompatibel.

## Entsorgungs- und Recycling-Hinweise

Dieses Funkgerät wurde schadstoffarm nach der neuen Europäischen RoHS Direktive hergestellt. Für eine evtl. spätere Entsorgung beachten Sie bitte, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mehr über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern nur noch über die kommunalen Sammelstellen. Die Abgabe gebrauchter Geräte ist dort für Sie als Benutzer kostenlos, da die Industrie die Entsorgungskosten übernimmt. Durch die Abgabe bei den kommunalen Sammelstellen leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Recycling wertvoller Rohstoffe.



## Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum

Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. verbrauchte Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, verbrauchte Glühbirnen sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie z.B. Korrosion, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.

Für Li-Ionen-Akkus ist die Gewährleistungsfrist auf ½ Jahr beschränkt, da derartige Akkus einem kontinuierlichen Verschleiß unterliegen und erfahrungsgemäß eine Lebensdauer von ca. 300 Lade- und Entladezyklen aufweisen.

Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Der Händler wird Ihr Gerät entweder reparieren oder austauschen, oder er wird Ihnen eine für das Gerät spezifische Serviceadresse nennen.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Falls Sie Ihr Gerät einschicken, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

### Rechtliche Hinweise – EG Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht allen für PMR 446 Funkgeräte relevanten Europäischen Direktiven und harmonisierten technischen Normen. Dieses Funksprechgerät kann in den EU und EWR Staaten (sofern sie die R&TTE Richtlinie der Europäischen Union anwenden) frei und ohne Gebühren benutzt werden.

Zum Zeitpunkt der Drucklegung gelten noch folgende Einschränkungen: In Italien ist für Bewohner mit Anschrift in Italien noch eine förmliche Anmeldung mit einer einmaligen Gebührenzahlung erforderlich. Diese Anmeldung wird allerdings nicht von Touristen bei kurzzeitigen Aufenthalten gefordert.

In Irland ist das Benutzen von CTCSS Tönen Pflicht, wenn Sie PMR 446 Geräte dort benutzen.

Das Gerät entspricht der Europäischen R&TTE und der LVD Directive and den harmonisierten Standards **EN 300 296-2, EN 301 489-1 , EN 301 489-05 and EN 60 065 (und im UKW Radioteil EN 55 013, EN 55**

**020) .**

Das Gerät wurde notifiziert und kann in folgenden Ländern benutzt werden:

**A, B, CH, CY, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LT, LV, M, N, NL, P, PL, RSM, S, SK, SLO**

Dreieich, 12.6.2006



Alan Electronics GmbH

### Wo Sie weitere Unterlagen zu diesem Gerät finden

Wir halten unsere technische Dokumentation ständig auf dem neuesten Stand. Alle Unterlagen zu diesem Gerät, wie Bedienungsanleitung, Beschreibungen , evtl. Problemlösungen und die jeweils aktuelle Konformitätserklärung stehen jederzeit auf unserem Server unter

<http://www.hobbyradio.de>

zum freien Download zur Verfügung. Sollten Sie ein Problem haben, schauen Sie bitte zuerst dort, insbesondere in unserer Rubrik FAQ nach, bevor Sie Ihr Funkgerät zum Service zurückgeben.



**Tectalk FM +  
PMR radio with FM Radio  
User's Manual**

© Alan Electronics GmbH  
Daimlerstr.1 k - D-63303 Dreieich  
[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)  
Service-Hotline:  
Phone +49 (0)6103 9481 30 Fax +49 (0)6103 9481-60  
[service@alan-germany.de](mailto:service@alan-germany.de) / [www.hobbyradio.de](http://www.hobbyradio.de)



## Content

<b>Safety Instructions</b> .....	17	Stop Watch .....	24
<b>Features</b> .....	17	Baby Monitor .....	24
<b>Key Features</b> .....	18	Roger Beep (On/Off) .....	24
<b>LCD Display Icons</b> .....	18	Auto Power Off .....	25
<b>Starting operation</b>		Scanning Channels .....	25
Battery Installation .....	19	Key Lock .....	25
Using Li-ION rechargeable battery .....	19	<b>Technical Specifications</b> .....	26
Using Alkaline batteries .....	19	Disposal & Recycling .....	26
Recharging the battery .....	20	Warranty regulations .....	26
<b>General operation</b>		Declaration of Conformity .....	27
Powering the unit On/Off .....	21		
Using the PMR .....	21		
Speaking to other radio .....	21		
Listening to other radio .....	21		
Using a PTT Earphone .....	21		
Adjusting speaker volume (15 Levels) .....	21		
TX Timeout function .....	21		
<b>Menu operation</b>			
Menu Flow chart .....	22		
Select channel .....	22		
CTCSS code .....	22		
FM Radio .....	22		
Call Tone .....	23		
Scrambler Function .....	23		
VOX (Hands-free Function) .....	24		

## Safety Instructions

**▲ Please read this information carefully before you use the two-way radio.**

### General Instructions

- Keep the antenna at least 2.5 cm away from your head and body.
- Do not attempt to modify the radio. The radio is designed to comply with CE & R&TTE

### Environmental conditions

- Avoid placing this radio for prolonged periods of time in direct sunlight or temperatures below -20°C or above 60°C.
- Turn off the radio wherever posted notices restrict the use of radios or cellular telephones.
- The LCD display is made of glass & maybe damaged if dropped or impacted.
- Don't use the radio in a high humidity, dusty or explosive environment.

### Battery:

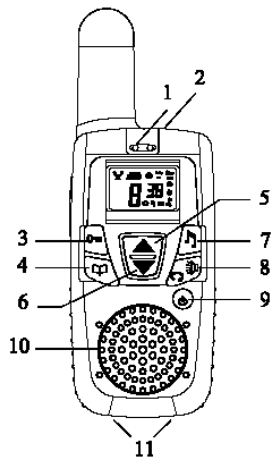
- This radio is designed to use 3.7v Li-Ion rechargeable battery. The battery included with the radio has a protection circuit to protect the battery from internal short circuit and over charge.

- Avoid any contact with conductive materials such as jewelry, keys, or beaded chains and the exposed terminals of the battery. Contact could complete an electrical circuit (short circuit) and caused the battery to over heat and could cause damage or injury.
- Only replace batteries with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.

### Features

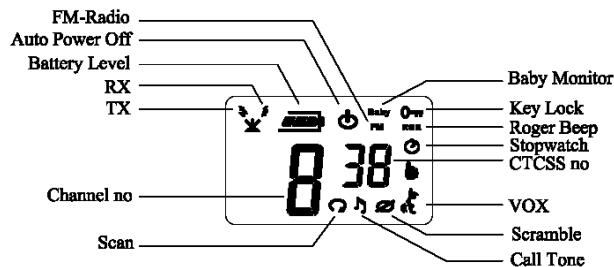
- PMR446 MHz Frequency range (free use within most European countries)
- 8 Channels
- 38 CTCSS codes
- FM Radio: 88 ~ 108 MHz
- Scrambler Function: 4 settings selectable
- VOX: 3 Levels of Sensitivity
- Baby Monitor
- Stop Watch
- Roger Beep On / Off
- Auto Power Off (APO)
- Call Tone
- Scan
- Dual Power: Li - ION Battery Pack included + Alternative Battery Case for 3 x AAA Size Alkaline Batteries

## Key Features



- 1 Microphone
- 2 Earphone & Wall Charger Jack
- 3 Key Lock Key
- 4 Menu Key
- 5 Up Key
- 6 Down Key
- 7 Call Tone Key
- 8 Scan / Monitor Key
- 9 Power On / Off Key
- 10 Speaker
- 11 Desk Top Charger Contacts

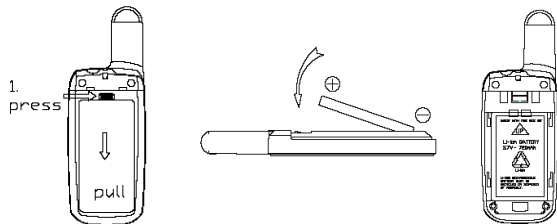
## LCD Display Icons



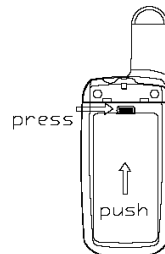
## Starting Operation

### Battery Installation

#### Using Li-ION rechargeable battery



- Press the top end of battery door and slide it down
- Follow "This Side Out" & +/- direction to install the Li-ION battery pack into the compartment



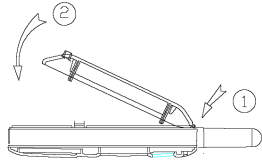
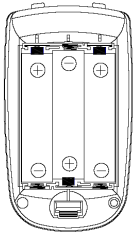
- Then push up the battery door to close

#### **⚠ Warning:**

- Reversing the polarities of battery could damage the unit and the battery.
- If you're not going to use the unit for a long period of time e.g several weeks, please take out the battery.
- Please dispose of old and defective batteries in a safe & environmentally friendly manner (for example . Batteries must be discharged before disposal.
- Do not dispose of batteries in a fire.

#### **Use Alkaline batteries**

You can use normal AAA size batteries with the optional AAA battery case:



- Follow +/- direction to install 3 AAA size Alkaline batteries into the 3A battery case (thick case).
- Power off the PMR, remove the thin battery door and the Li-ION battery.
- Insert the top end of the AAA battery case and then push down the battery knob to close.

### Recharging the Battery

When the LCD display shows the battery level is low, you must charge the battery with the enclosed AC/DC Adaptor or Desktop Charger. The battery has a built-in charging current limit circuit, when the battery fully charged, the circuit will cut the charge current automatically to protect the battery.

#### Charging with the AC/DC Adaptor:

- Plug the adaptor into the wall socket and plug the other end into the earphone jack.
- The unit will automatically turn off, LCD backlight turn on in 'RED' and have no display.

- Charge time is around 4 hours. Once fully charged, the LCD backlight will turn to 'Green'.

**⚠** During charging, the unit will slightly warm.



#### Charging with Desktop Charger

- Plug the adaptor into the desktop charger.
- Put the unit into the charger.
- During charging, the RED LED of the charger will be on & the unit remains on.
- The charging time is around 6 hours. Once fully charged the LED of the charger will turn Green. Take out the radio to stop charging

**Warning:** To avoid damage to the unit, use original accessories. only

## General Operation


### Power On/Off

- To switch on, press “” Key, the LCD display shows the Channel no. and battery level icon.
- To switch off, press “” Key for 2 seconds until LCD display turns off.

### Using the PMR446 radio part for communication

The unit has 8 main channels & 38 CTCSS codes. You can communicate with any other PMR446 radio that is using the same main channel & CTCSS code.

### Speaking to other radios

- Press & hold the PTT key, the RED LCD Backlight will turn on & show  icon.
- Hold the unit in a vertical position with the Microphone 5-8cm from the mouth and then speak with normal voice.
- When you have finished speaking, release the PTT key and you will hear a beep tone.




### Listening to other radios

- The radio will automatically play received transmissions.
- While you press the PTT key, you cannot listen to other radios.
- Adjust volume control if necessary.

### Using an external Microphone/Earphone set

- Plug the external mic / earphone set into the headset socket.
- Press and hold the PTT button on the earphone to speak.
- Release the PTT key to listen.
- Adjust volume control if necessary.
- Make sure that – if equipped- the mode switch at the Mic/Earphone set is on “PTT” position.

### Adjusting speaker volume (15 Levels)

- *In PMR 446 mode*, just press the  key to increase the volume.
- Press the  key to decrease the volume.
- *In FM broadcast mode*, these keys normally adjust the receiving frequencies. To use the keys for volume up/down, please press first  to switch over to volume setting!

### TX Time Out Function

- TX time out function can avoid accidental transmission and prolong the battery life.
- The unit will stop transmitting and sound a warning tone when PTT is hold over 60 seconds. You then need to release PTT and press it again for further transmission.

## Menu Operation

### Menu Flow chart

Press "☰" once to enter main channel selection. Press "☰" consequently again for next function selection, the different menu steps appear in following sequence:

Menu → PMR 446 channel → CTCSS → FM Radio → Call tone  
→ Scrambler → VOX → Stop watch → Baby monitor → Roger  
beep → APO → Menu

### Select Channel

You can communicate with any other user who is using the same PMR 446 channel.

### To set the PMR 446 operating channel

- Press the "☰" key once, the channel number display will flash,
- Press "▲", "▼" key to select your desired main channel.
- Press the "PTT" key to confirm and quit
- Or press "☰" key once, the last selection will be confirmed and the menu will switch to the next function.

### CTCSS code function

This function can help you to identify your group of users among the same channel. Only the users with the same CTCSS code setting can **listen and talk** to each other, so the CTCSS mode is like a sub code for Your closed user group. Please note that selecting a CTCSS code

does not assure total privacy: In radio communication, any PMR 446 radio can **listen** to all communications on the same channel when using the default standard setting with CTCSS = 0 (off).


### To select a CTCSS code

- Press the "☰" key twice, the CTCSS code display will flash,
- Press "▲", "▼" key to select your desired the CTCSS code (1~38, "0" is off)
- Press the "PTT" key to confirm and quit
- Or press "☰" key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.

### FM Broadcast Radio

You can listen to FM Broadcast Radio with the speaker or through earphone.


### Select FM Broadcast Radio Frequency

- Press "☰" key 3 times.
- LCD will display FM Radio Frequency. 
- Press and hold "▲" or "▼" key to scan FM radio frequency.
- It will stop when it finds a FM radio channel. The LCD will display the frequency and you can listen to the FM radio.
- You can continue to scan for the FM radio frequency you preferred.


### Select Receiving Volume in Broadcast Mode

- Press "🔑" Key once (in Broadcast mode, this key toggles between Frequency setting and Volume Setting)
- Press "▲" or "▼" to adjust the volume when listening to FM

radio.



- Press " " Key again to exit volume setting and to return back to frequency setting mode

### Priority of PMR 446 during Broadcast Mode






- Even when your radio is in broadcast mode, the radio still monitors the PMR 446 frequency range for received calls or signals. If an incoming PMR 446 signal is detected, the unit will automatically switch to PMR mode & you can listen to the PMR446 transmissions.
- If you do not press PTT to answer, the unit will auto switch back to FM broadcast radio mode after the PMR 446 transmission finished.
- If you press PTT key to transmit, the unit will exit the FM broadcast radio mode & stay on PMR446 mode now.
- After finishing PMR communication, you can press " " times again to re-enter the FM broadcast mode again. The unit will then receive on the last FM broadcast radio frequency you had selected before.

### Call Tone

You can use Call Tones (melodies) to get the attention of other people with radios on the same channel and CTCSS tone. You can also use Call Tones as the signal of the start or end of a transmission.







- Press " " key, LCD displays  icon and your call tone will be transmitted to nearby receivers set at the same channel.
- There are 10 different call tones to choose from.

### Selecting Call Tone

- Press " " key four times, LCD display shows the  icon and call tone number will flash,
- Press " " or " " key to select your desired the call tone.
- Press the "PTT" Key to confirm and quit
- Or press " " key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.

### Scrambler Function

You can enjoy privacy to talk within your group by selecting the same scrambler setting as your group member does. There are 4 different scrambler settings available)

- Press " " Key 5 times, LCD display  icon.
- Press " " or " " Key to select a scrambler setting from 1 to 4 . **OF** means normal function = scrambler off.
- Press PTT to confirm and quit.
- Or press " " key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.
- After turning on scrambler function, LCD will display  icon.
- Please make sure that **all** other group members of Your PMR network PMR use the scrambler function with the **same setting**. It is normal, that all users must use the same radio model, because different manufacturers may use different scrambling methods, which are not compatible.


## VOX (Hands-Free Function)

The unit has a built-in Voice Activated Circuit (VOX) function. You can enjoy talking and listening without pressing PTT Key. You can use this function preferably with an external earphone (please note that the selected earphone must be suitable for VOX operation. Most Albrecht earphones like **AE 37** have a switch to select between PTT and VOX mode)

### To turn on VOX function

- Press "📖" key six times, LCD displays the 📖 icon and the VOX sensitivity digit display will flash.
- Press "▲" or "▼" key to select of, 1, 2, 3 for OFF, Low, Medium & High Sensitivity.
- After turning on VOX, LCD will display 📖 icon,
- Press PTT to confirm and quit
- Or press "📖" key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.
- You can plug in the earphone for hands-free talking & listening. Please speak close to the mic in order to activate 'VOX' function.  
***Make sure that the earphone is set to VOX mode (if equipped with a switch) before it is plugged in!***

### Stop Watch

- Press "📖" Key 7 times, LCD displays: 
- Press "▲" or "▼" Key to start and press "▲" or "▼" Key to stop..
- And then press "🔑" Key to reset.

## Lap Time

- To get a lap time, press "▲" or "▼" Key to start
- Press "🔑" Key, it will stop to show the lap time while stop watch is running.
- Then press Key Lock Key again to switch back to stop watch mode and show the running time.
- Press "▲" or "▼" Key to stop and press "🔑" Key to reset.
- Press "📖" Key 4 times to exist

## Baby Monitor

This function can be used not only to monitor babies or handicapped persons, but as well for acoustical monitoring of rooms. The function is similar to VOX operation, but is especially adjusted for baby and sound monitoring.

One radio is set to baby monitor mode, and another radio remains in normal mode and is used to receive the transmissions of the baby's unit.







To activate one radio as Baby Monitor:

- Press "📖" Key 8 times, LCD display will show the "Baby" icon.
- Press "▲" or "▼" Key to monitor sensitivity level from 1 to 3 (low to high level), OF is turn OFF this function.
- Press PTT to confirm and quit.
- Or press "📖" key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.
- After turn on this function, LCD displays the "Baby" icon.

## Roger Beep (ON/OFF)







The Roger Beep function enables a short tone signal which is

transmitted after releasing the PTT button.





- Press " " Key 9 times, the LCD will display "Roger".
- Press " " or " " Key to turn on (display shows ) or turn off (display shows )
- Press PTT to confirm and quit.
- Or press " " key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.
- After turning on Roger beep, LCD will display the **RGR** icon.


### Auto Power Off (APO)

This function may help to save battery energy in case that You should forget to switch off a radio after use.





- Press " " Key 10 times, LCD displays  icon.
- Press " " or " " Key to select auto power off time from 0 to 12 hours.
- Press PTT button to confirm and quit.
- Or press " " Key once to quit.
- After turning on this function, LCD will display the  icon and will automatically turn off the radio at designated time.

### Scanning Channels

- Press " " Key, LCD displays  icon. It will start to scan all channels automatically.  
**Note:** *If you press and hold the button longer than 2 seconds, it will break the squelch noise and listen to the current channel.*
- The unit scans all channels one by one. It will stay on the occupied channel. Press " " or " " Key to continue scanning.

- If there is no signal, it will continue to scan.
- Press the PTT key and it will stay on the scanned channel and quit scan function.
- Or press " " key once, the last selection will be confirmed and enter into next function selection.

### Key Lock

- Press and hold " " key for 1.5 seconds, LCD displays the  icon.
- All keys are locked except the PTT and " " keys.
- To unlock, press and hold " " key for 1.5 seconds again.
- In FM broadcast mode, this key works as toggle switch between the frequency setting and the volume setting, too.

## Technical Specifications

Frequency Range	446.00625 ~ 446.09375 MHz
Channels	8 (12.5KHz spacing)
Modulation	FM
Frequency Control	PLL
RF Output Power	500mW ERP
Power Supply	3.7V 720mAh Li-Ion rechargeable battery or 3 x AAA size Alkaline Battery
Technical Standards	EN300 296-2, EN 301 489 EN 60 065, EN 55 013 and EN 55 020

### Channel Frequency Table

Channel no.	Frequency	Channel no.	Frequency
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

### CTCSS Codes (Frequencies in Hz)

1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	33	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8

8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	27	179.9		
10	94.8	20	131.8	30	186.2		

The CTCSS Code numbers 1-38 follow an international agreement. This means, that using the CTCSS numbers 1-38 ensures maximum possible compatibility even among different brands of PMR 446 radios. Radios with more than 38 CTCSS selections or DCS codes can only communicate with this radio, if they use CTCSS numbers 1-38.

### Disposal and Recycling of Electronics Waste



electronic items!

This PMR 446 radio has been produced according to the European **RoHS** directive and does not contain certain banned hazardous substances. Please dispose defective and no more usable electronic items only via officially allowed collecting points.

The new European WEEE directive does not allow to dispose items via household trash. Please contribute to the efficient recycling of used

### European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the company's option) without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the

product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorized repair center.

The manufacturer disclaims liability for the communications range of this product. The warranty does not apply to any product or part there of which, in the opinion of the manufacturer, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorized or not recommended accessories like of the units like batteries, external power supplies, external antennas, earphone, speakers, and over voltage caused through external power supplies, light bulbs, broken antennas, broken swivel belt clips, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.

Our warranty for Lithium Ion batteries is limited to max. 1 /2 year of use, since it is normal that such batteries have a limited life time of appr. 300 charging and discharging cycles.

In case of warranty please contact the dealer or person where you have purchased your Albrecht Radio.

### Where to find service hints and documentation


The complete technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and conformity declaration, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

<http://www.hobbyradio.de>

If You should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before you send your Scanner back to

the service center.

### Legal Issues – CE- Declaration of Conformity

This unit complies to all relevant European Standards and Regulations  for PMR 446 radio service. This radio may be used only in EU and other states applying the R&TTE directive of the European Community. However, there is still a restriction for users in Italy: (as of date of this user manual) a one-time payment is requested before using the radio the first time, but this payment is not requested from tourists who use the radio only during holidays. In Ireland use of CTCSS Codes is requested.

This unit complies to the European R&TTE and LVD Directives and harmonized standards **EN 300 296-2**, **EN 301 489-1** , **EN 301 489-05** and **EN 60 065** (For the FM broadcast part EN 55013 and EN 55020 apply). The unit has been notified and can be used in following countries:

**A, B, CH, CY, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL,  
L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RSM, S, SK, SLO**

Dreieich, 9.6.2006



Alan Electronics GmbH





**Tectalk FM +  
Radio PMR446 + Récepteur de  
poche de FM  
Instructions d'Emploi**

© Alan Electronics GmbH, 2006  
Daimlerstr. 1 k – D-63303 Dreieich / Germany  
<http://www.alan-electronics.de>  
Assistance téléphonique  
Téléphone (+49) (0)6103 9481 30  
Télécopie (+49) (0)6103 9481 60  
Courriel [service@alan-germany.de](mailto:service@alan-germany.de)

## Table des matières

<b>Instructions de sécurité</b>	<b>31</b>		
<b>Caractéristiques</b>	<b>31</b>		
<b>Caractéristiques principales</b>	<b>32</b>		
<b>Icônes d'affichage LCD</b>	<b>32</b>		
<b>Première utilisation</b>			
Installation de la batterie	33		
Utilisation d'une batterie Li-ion rechargeable	33		
Utilisation de piles alcalines	33		
Charge de la batterie	34		
<b>Utilisation générale</b>			
Mise en marche / à l'arrêt	35		
Communication avec le talkie-walkie PMR 446	35		
Parler à d'autres talkies-walkies	35		
Écouter d'autres talkies-walkies	35		
Utilisation d'un casque-microphone externe	35		
Réglage du volume de haut-parleur (15 niveaux)	35		
Fonction de suspension TX	35		
<b>Utilisation du menu</b>			
Organigramme du menu	36		
Sélection d'un canal	36		
Code CTCSS	36		
Radio FM	36		
Tonalité d'appel	37		
Fonction de brouillage	37		
VOX (fonction mains libres)	38		
		Chronomètre	38
		Fonction babyphone	38
		Bip de confirmation d'appel (On/Off)	38
		Extinction automatique APO (Auto Power Off)	38
		Balayage des canaux	39
		Verrouillage du clavier	40
		<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>40</b>
		Élimination et recyclage	41
		Conditions de garantie	41
		Déclaration de conformité	42

## Instructions de sécurité

**▲ Veuillez lire attentivement l'information ci-dessous avant d'utiliser le talkie-walkie.**

### Instructions générales

- Maintenez l'antenne à au moins 2,5 cm de votre tête et de votre corps.
- N'essayez pas de modifier le talkie-walkie. Ce talkie-walkie est conforme aux normes CE et R&TTE.

### Environnement d'utilisation

- Évitez d'exposer le talkie-walkie durant des périodes prolongées à la lumière directe du soleil ou à des températures inférieures à  $-20^{\circ}\text{C}$  ou supérieures à  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Éteignez le talkie-walkie partout où des avis limitent l'utilisation de talkies-walkies ou de téléphones portables.
- L'affichage LCD est constitué de verre et peut être endommagé s'il tombe par terre ou subit un impact.
- N'utilisez pas le talkie-walkie dans un environnement fortement humide, poussiéreux ou explosif.

### Batterie :

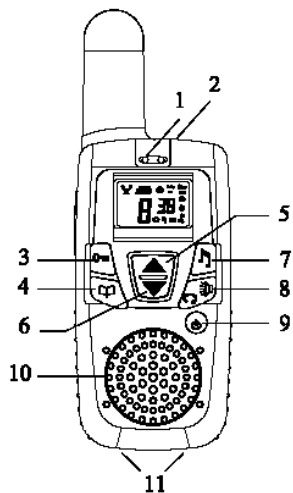
- Ce talkie-walkie est conçu pour employer une batterie rechargeable Li-ion de 3,7 V. La batterie incluse avec le talkie-walkie comporte un circuit de protection pour sauvegarder la batterie de courts-circuits internes et de surcharges.

- Évitez tout contact des bornes exposées de la batterie avec des matériaux conducteurs tels que des bijoux métalliques, des clés ou des chaînes. Un contact risque de réaliser un circuit électrique (court circuit) et de provoquer ainsi une surchauffe de la batterie pouvant provoquer des dégâts ou blessures.
- Ne remplacez la batterie que par un type identique ou équivalent recommandé par le fabricant.

### Caractéristiques

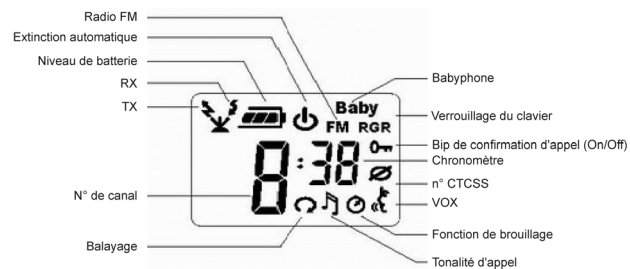
- Gamme de fréquences MHz PMR 446 (d'utilisation libre dans la plupart des pays européens)
- 8 canaux
- 38 codes CTCSS
- Radio FM : 88 à 108 MHz
- Fonction de brouillage : sélection parmi 4 réglages
- VOX : 3 niveaux de sensibilité
- Fonction babyphone
- Chronomètre
- Bip de confirmation d'appel (On/Off)
- Extinction automatique APO (Auto Power Off)
- Tonalité d'appel
- Balayage de fréquence
- Double source d'alimentation : Pack batterie Li-ion inclus + boîtier de batterie alternatif pour 3 piles alcalines AAA

## Caractéristiques principales



1. Microphone
2. Mic/ Haut-parleur & chargeur
3. Verrouillage du clavier
4. Bouton "Menu"
5. Bouton "Up"
6. Bouton "Down"
7. Tonalité d'appel
8. Scan / Monitor
9. Marche / Arrêt
10. Haut-parleur
11. Contacts pour chargeur de table

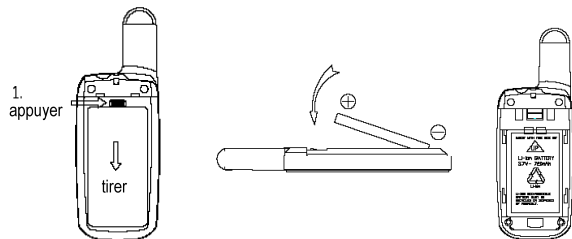
## Icônes d'affichage LCD



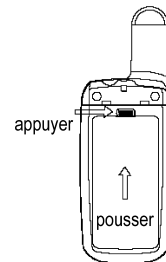
## Première utilisation

### Installation de la batterie

#### Batterie Li-ion rechargeable



- Appuyez sur l'extrémité supérieure du couvercle de batterie et faites-le glisser vers le bas.
- Suivez l'indication *This Side Out* (côté extérieur) et les indications +/- pour installer la batterie Li-ion dans le compartiment.



- Poussez ensuite le couvercle de batterie vers le haut pour le fermer.

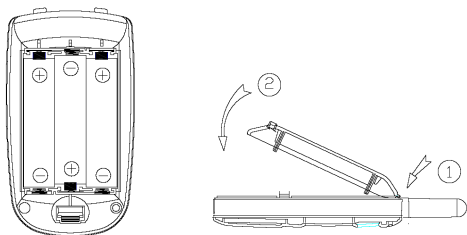
#### **⚠ Avertissement :**

- Une inversion des polarités de la batterie risque d'endommager l'appareil et la batterie.
- Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil durant une période prolongée (par ex. plusieurs semaines), veuillez enlever la batterie.
- Veuillez éliminer les batteries usagées ou défectueuses en respectant les normes générales de sécurité et de protection de l'environnement d'application (les batteries doivent par ex. être déchargée avant d'être jetées).
- Ne jetez pas les batteries au feu.

#### Utilisation des piles alcalines

Le boîtier de piles AAA optionnel vous permet d'employer des piles AAA

courantes :



- Respectez les indications +/- pour installer les 3 piles AAA alcalines dans le boîtier de batterie (boîtier épais).
- Allumez le PMR, enlevez le couvercle mince et la batterie Li-ion.
- Insérez l'extrémité supérieure du boîtier de batterie AAA et poussez le bouton de batterie vers le bas pour le fermer.

### Charge de la batterie

Lorsque l'affichage LCD indique que la batterie est déchargée, vous devrez recharger la batterie au moyen de l'adaptateur AC/DC ou du chargeur de table inclus. La batterie incorpore un circuit de limitation du courant de charge : lorsque la batterie est complètement chargée, ce circuit coupe automatiquement le courant de charge pour protéger la batterie.

#### Charge avec l'adaptateur AC/DC :

- Branchez l'adaptateur dans une prise secteur et branchez la fiche dans la prise écouteur de l'appareil.

- L'appareil s'éteint automatiquement, le rétro-éclairage LCD s'allume en **rouge** et l'affichage s'efface.
- Le temps de charge est d'environ 4 heures. Lorsque la charge est complète, le rétro-éclairage LCD s'allume en **vert**.



L'appareil chauffe légèrement durant la charge.



#### Charge avec le chargeur de table

- Branchez l'adaptateur au chargeur de table.
- Placez l'appareil dans le chargeur.
- Durant la charge, la LED **rouge** du chargeur s'allume et l'appareil reste allumé.
- Le temps de charge est d'environ 6 heures. Lorsque la charge est complète, la LED du chargeur devient **verte**. Enlevez le talkie-walkie pour arrêter la charge.

**Avertissement :** Pour éviter d'endommager l'appareil, employez uniquement des accessoires originaux.

## Utilisation générale


### Mise en marche / à l'arrêt

- Pour allumer l'appareil, enfoncez sur le bouton «  » ; l'affichage LCD indique alors le n° de canal et l'icône de niveau de batterie.
- Pour éteindre l'appareil, enfoncez le bouton «  » durant 2 secondes, jusqu'à ce que l'affichage LCD s'éteigne.

### Communication avec le talkie-walkie PMR 446

L'appareil comporte 8 canaux principaux et 38 codes CTCSS. Vous pouvez communiquer avec tout autre talkie-walkie PMR 446 employant le même canal et code CTCSS.

### Parler à d'autres talkies-walkies

- Enfoncez et maintenez le bouton PTT (*Press To Talk* – appuyer pour parler). Le rétro-éclairage LCD rouge s'allume et affiche l'icône .
- Maintenez l'appareil en position verticale en tenant le microphone à une distance de 5 à 8cm de la bouche et parlez de façon normale.
- Lorsque vous avez fini de parler, relâchez le bouton PTT. Vous entendrez alors un bip.

### Écouter d'autres talkies-walkies




- Le talkie-walkie reproduit automatiquement les transmissions reçues.

- Lorsque le bouton PTT est enfoncé, vous ne pourrez pas écouter d'autres talkies-walkies.
- Ajustez le contrôle de volume si nécessaire.

### Utilisation d'un casque-microphone externe

- Enfichez le casque-microphone externe dans la prise de casque.
- Enfoncez et maintenez le bouton PTT du casque pour parler.
- Relâchez le bouton PTT pour écouter.
- Réglez le contrôle de volume si nécessaire.
- Si le casque-microphone est équipé d'un commutateur de mode, assurez-vous que celui-ci se trouve en position « PTT ».

### Réglage du volume du haut-parleur (15 niveaux)



- **En mode PMR 446**, appuyez simplement sur la touche  pour augmenter le volume.
- Appuyez sur la touche  pour diminuer le volume.
- En **mode d'émission FM**, ces touches ajustent normalement les fréquences reçues. Avant d'utiliser ces touches pour augmenter/diminuer le volume, appuyez d'abord sur  pour passer en réglage de volume !

### Fonction de suspension TX

- La fonction de suspension TX permet d'éviter une transmission accidentelle et prolonge la durée de vie de la batterie.
- L'appareil arrête de transmettre et émet un ton d'avertissement lorsque le bouton PTT est enfoncé durant plus de 60 secondes. Vous devez alors relâcher le PTT et l'enfoncer à nouveau pour continuer à émettre.

## Utilisation du menu

### Organigramme du menu .





Appuyez une fois sur «  » pour accéder à la sélection du canal principal. Appuyez ensuite à nouveau sur "" pour sélectionner la fonction suivante. Les différents niveaux du menu apparaissent dans l'ordre suivant :

Menu → PMR 446 channel → CTCSS → FM Radio → Call tone  
→ Scrambler → VOX → Stop watch → Baby monitor → Roger  
beep → APO → Menu

### Sélection du canal

Vous pouvez communiquer avec tout autre utilisateur employant le même canal PMR 446.

### Réglage du canal PMR 446 opérationnel





- Appuyez une fois sur la touche «  ». Le numéro du canal commence alors à clignoter à l'affichage.
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour sélectionner le canal principal souhaité.
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.

### Fonction de codage CTCSS

Cette fonction vous aide à identifier votre groupe d'utilisateurs sur un

même canal. Seuls les utilisateurs utilisant le même code CTCSS peuvent **écouter et parler** entre-eux, de telle manière que le mode CTCSS fonctionne comme sous-canal pour votre groupe fermé d'utilisateurs. Sachez que la sélection d'un code CTCSS ne garantit pas une intimité complète : en communication radio, un talkie-walkie PMR 446 quelconque peut **écouter** toutes les communications sur le même canal en employant le réglage standard par défaut, soit CTCSS = 0 (éteint).





### Sélection d'un code CTCSS

- Appuyez deux fois sur la touche «  ». Le code CTCSS commence alors à clignoter à l'affichage.
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour sélectionner le code CTCSS souhaité (1 à 38, 0 = éteint)
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.

### Réception radio FM

Vous pouvez écouter la radio FM à travers le haut-parleur ou avec l'écouteur.





### Sélection de la fréquence FM

- Appuyez 3 fois sur la touche «  ».
- L'écran LCD affiche la fréquence FM. 
- Appuyez et maintenez la touche «  » ou «  » pour balayer les fréquences radio FM.
- Le balayage s'interrompt lorsqu'une station FM est détectée.


L'écran LCD affiche la fréquence. Vous pouvez maintenant écouter la station FM correspondante.

- Vous pouvez poursuivre le balayage pour continuer à chercher la fréquence FM de votre choix.

### Sélection du volume de réception en mode radio

- Appuyez une fois sur la touche «  » (en mode radio, cette touche permet d'alterner entre le réglage de fréquence et le réglage de volume).
- Appuyez sur «  » ou «  » pour ajuster le volume en réception FM.
- Appuyez à nouveau sur la touche «  » pour sortir du réglage de volume et revenir au mode de réglage de fréquence.



### Priorité du PMR 446 en mode radio

- Même lorsque votre talkie-walkie fonctionne en mode radio, le talkie-walkie continue à surveiller la plage de fréquence PMR 446 pour détecter la réception d'appels ou de signaux. Si un signal PMR 446 entrant est détecté, l'appareil passe automatiquement en mode PMR et vous laisse écouter les transmissions PMR 446.
- Si vous n'appuyez pas sur le bouton PTT pour répondre, l'appareil repasse automatiquement en mode radio FM après la transmission PMR 446.
- Si vous appuyez sur le bouton PTT pour transmettre, l'appareil sortira du mode de radio FM et restera maintenant en mode PMR 446.
- Après conclusion de la communication PMR, vous pouvez appuyer 3 fois sur la touche «  » pour entrer de nouveau en mode radio FM. L'appareil se réglera alors sur la dernière






fréquence radio FM sélectionnée.

### Tonalité d'appel

Vous pouvez utiliser des tonalités d'appel (mélodies) pour attirer l'attention d'autres personnes ayant un talkie-walkie réglé sur le même canal et code CTCSS. Vous pouvez également utiliser des tonalités d'appel pour signaler le début ou la fin d'une transmission.



- Appuyez sur la touche «  ». L'écran LCD affiche alors l'icône  et votre tonalité d'appel sera transmise aux récepteurs proches réglés sur le même canal.
- Vous pouvez choisir parmi 10 tonalités d'appel différentes.



### Sélection de la tonalité d'appel

- Appuyez 4 fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche alors l'icône  et le numéro de tonalité d'appel commence à clignoter.
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour sélectionner la tonalité d'appel souhaitée.
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.

### Fonction de brouillage

En sélectionnant le même réglage de brouillage que les autres membres de votre groupe, vous jouirez d'une intimité de conversation. Il existe 4 réglages de brouillage différents.



- Appuyez 5 fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche alors l'icône .



- Appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner un réglage de brouillage (de 1 à 4) . **OF** correspond à la fonction normale, soit brouillage éteint.
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.
- Après avoir activé la fonction de brouillage, l'écran LCD affiche l'icône .
- Assurez-vous que **tous** les autres membres du groupe de votre réseau PMR utilisent le **même réglage** de la fonction de brouillage. Il est normal que tous les utilisateurs doivent utiliser le même modèle de talkie-walkie, parce que différents fabricants peuvent utiliser différentes méthodes de brouillage non compatible entre-elles.

### VOX (fonction mains-libres)




L'appareil comporte une fonction de commande vocale VOX (Voice Activated Circuit) intégrée permettant de parler et d'écouter sans enfoncer le bouton PTT. Cette fonction s'utilise préférentiellement avec un écouteur externe. (Notez que l'écouteur sélectionné doit être incorporer la fonctionnalité VOX. La plupart des écouteurs Albrecht tels que le modèle **AE 37** comportent un commutateur permettant de sélectionner le mode PTT ou VOX.)

### Activation de la fonction VOX





- Appuyez six fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche l'icône «  » et le chiffre de sensibilité VOX commence alors à clignoter à l'affichage.

- Appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner la sensibilité : 1 = éteint, 2 = moyenne, 3 = haute.
- Après activation du VOX, l'écran LCD affiche l'icône «  ».
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.
- Vous pouvez brancher l'écouteur pour parler et écouter en mode « mains-libres ». Veuillez parler suffisamment près du micro pour activer la fonction VOX. **Assurez-vous que l'écouteur est connecté en mode VOX avant de le brancher !**

### Chronomètre

- Appuyez 7 fois sur la touche «  ». L'affichage de l'écran LCD est alors le suivant : 
- Appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour démarrer et sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour arrêter.
- Appuyez ensuite sur la touche «  » pour remettre à zéro.

### Temps intermédiaires





- Pour obtenir un temps intermédiaire, appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour démarrer.
- Appuyez sur la touche «  » pour afficher un temps intermédiaire pendant que le chronomètre continue à fonctionner.
- Appuyez de nouveau sur la touche «  » pour revenir en mode chronomètre et afficher le temps total écoulé.
- Appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour arrêter et sur la touche «  » pour remettre le chronomètre à zéro.
- Appuyez 4 fois sur la touche «  » pour sortir.

## Fonction Babyphone

Cette fonction peut être utilisée non seulement pour surveiller des bébés ou des personnes moins valides, mais aussi pour la surveillance acoustique d'une pièce. La fonction est similaire au mode VOX mais est particulièrement configurée pour la surveillance d'un enfant et le contrôle acoustique.

Un des talkies-walkies est réglé en mode babyphone ; l'autre reste en mode normal et sert à recevoir les transmissions du babyphone.


Pour activer un talkie-walkie en mode babyphone :

- Appuyez 8 fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche alors l'icône « Baby ».
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour régler le niveau de sensibilité de 1 à 3 (de faible à élevé) ; « OF » désactive cette fonction.
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.
- Après activation de cette fonction, l'écran LCD affiche l'icône « Baby ».

## Bip de confirmation d'appel (ON/OFF)







La fonction « Bip de confirmation d'appel » active une courte tonalité transmise après avoir relâché le bouton PTT.

- Appuyez 9 fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche « Roger ».
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour activer (l'affichage indique ) ou désactiver (l'affichage indique ) la fonction.



- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.
- Après avoir activé la fonction Bip de confirmation d'appel, l'écran LCD affiche l'icône **RGR**.

## Extinction automatique APO (Auto Power Off)

Cette fonction peut aider à économiser la batterie au cas où vous oublieriez d'éteindre le talkie-walkie après utilisation.

- Appuyez 10 fois sur la touche «  ». L'écran LCD affiche l'icône .
- Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour sélectionner le temps d'extinction automatique, soit entre 0 et 12 heures.
- Enfoncez le bouton « PTT » pour confirmer et sortir.
- Ou appuyez une fois sur la touche «  » pour sortir.
- Après activation de cette fonction, l'écran LCD affiche l'icône . Le talkie-walkie s'éteindra maintenant automatiquement après la durée sélectionnée.


## Balayage des canaux

- Appuyez sur la touche «  ». L'écran LCD affiche alors l'icône . La radio commence à balayer automatiquement tous les canaux.





**Note :** Si vous appuyez et maintenez la touche pendant plus de 2 secondes, le bruit de fond disparaît et la radio se met en écoute sur le canal affiché.

- L'appareil balaye tous les canaux un par un. Il reste sur le canal

occupé. Appuyez sur la touche « ▲ » ou « ▼ » pour poursuivre le balayage.

- S'il n'y a pas de signal, le balayage se poursuit.
- Enfoncez le bouton PTT pour conserver le canal et sortir de la fonction de balayage.
- Alternativement, appuyez une fois sur la touche «  ». La dernière sélection effectuée sera confirmée et le menu passera à la fonction suivante.

### Verrouillage du clavier

- Appuyez sur la touche «  » et maintenez-la durant 1,5 seconde. L'écran LCD affiche l'icône .
- Toutes les touches sont maintenant verrouillées, à l'exception du bouton PTT et des touches «  ».
- Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur la touche «  » et maintenez-la de nouveau durant 1,5 seconde.
- En mode radio FM, cette touche permet également d'alterner entre le réglage de fréquence et le réglage de volume.

## Caractéristiques techniques

Plage de fréquence	446,00625 à 446,09375 MHz
Canaux	8 (espacement de 12,5KHz)
Modulation	FM
Contrôle de fréquence	PLL
Puissance d'émission radio	500 mW ERP (puissance apparente rayonnée)

Alimentation

batterie Li-ion rechargeable 3,7 V - 720 mAh  
ou 3 piles alcalines AAA

Normes techniques

EN300 296-2, EN 301 489  
EN 60 065, EN 55 013 et  
EN 55 020

### Tableau des fréquences de canaux

N° de canal	Fréquence	N° de canal	Fréquence
1	446,00625	5	446,05625
2	446,01875	6	446,06875
3	446,03125	7	446,08125
4	446,04375	8	446,09375

### Codes CTCSS (fréquences en Hz)

1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
4	77,0	14	107,2	24	151,4	33	218,1
5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
9	91,5	19	127,3	27	179,9		
10	94,8	20	131,8	30	186,2		

Les numéros de code CTCSS 1 à 38 correspondent à une convention internationale.

Cela signifie que l'utilisation des codes CTCSS 1 à 38 assure une

compatibilité maximale entre les différentes marques de talkies-walkies PMR 446. Les talkies-walkies ayant plus de 38 codes CTCSS ou DCS peuvent uniquement communiquer avec le présent talkie-walkie s'ils emploient les codes CTCSS 1 à 38.

### Élimination et recyclage des déchets électroniques



Le présent talkies-walkies PMR 446 a été fabriqué conformément à la directive européenne **RoHS** et ne contient plus certaines substances dangereuses interdites. Veuillez déposer vos articles électroniques défectueux et inutilisables dans des points de collecte officiels approuvés.

La nouvelle directive européenne **WEEE** ne permet plus d'éliminer ces articles avec les ordures ménagères. Veuillez s'il vous plaît contribuer à un

recyclage efficace des articles électroniques usagés !

### Garantie européenne de 2 ans

Le distributeur, revendeur ou détaillant garantit au premier acheteur et utilisateur du présent produit que si ce produit ou une partie de celui-ci, dans des conditions normales d'utilisation, s'avère défectueux dans ses matériaux ou sa fabrication dans les 2 ans à partir de la date d'achat initiale, ledit produit (ou partie de celui-ci) défectueux sera réparé ou remplacé par un produit (ou partie de celui-ci) nouveau ou reconditionné, à la discrétion de la société, sans frais de pièces ni de main-d'œuvre. Pour obtenir une réparation ou un remplacement selon les termes de la présente garantie, le produit doit être fourni avec une preuve de la couverture de garantie (par ex. une facture d'achat datée) au distributeur, au revendeur ou au centre de révision agréé en spécifiant le(s) défaut(s).

Le fabricant décline toute responsabilité pour la portée de communication du présent produit. La garantie ne s'applique pas à tout produit ou partie de celui-ci qui, selon l'opinion du fabricant, est altéré ou endommagé par modification, installation incorrecte, mauvais usage, mauvais traitement, négligence, accident ou élimination ou effacement du numéro de série de fabrication ou d'étiquettes de code barre. La garantie ne s'applique pas aux accessoires ou à des problèmes causés par des accessoires non autorisés ou non recommandés tels que des batteries, alimentations externes, antennes externes, écouteurs ou haut-parleurs, ainsi qu'aux survoltages causés par des alimentations externes, ni aux ampoules, antennes, agrafes de ceinture, fenêtres acryliques ou parties de boîtier cassées ou endommagées.

Notre garantie sur les batteries Lithium-ion est limitée à un maximum de 6 mois d'utilisation, s'agissant d'une durée normale pour de telles batteries, dont la durée de vie est limitée à environ 300 cycles de charge-décharge.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur ou la personne à qui vous avez acheté votre talkie-walkie Albrecht.

### Où trouver des conseils d'utilisation et de la documentation

La documentation technique complète est mise à jour régulièrement. Les dernières versions des manuels d'utilisateur, de la documentation technique et des certificats de conformité, ainsi que des conseils d'utilisation et des foires aux questions (FAQ) peuvent être consultés ou téléchargés à tout moment depuis notre serveur à l'adresse

<http://www.hobbyradio.de>

En cas de problème, veuillez consulter nos conseils d'utilisation ou nos FAQ avant de renvoyer votre appareil au centre de révision.





**Tectalk FM +  
Radio PMR con radio FM  
Manual del usuario**

© Alan Electronics GmbH, 2006  
Daimlerstr. 1 k – D-63303 Dreieich / Germany  
<http://www.alan-electronics.de>  
Hotline de Servicio  
Teléfono (+49) (0)6103 9481 30  
Fax (+49) (0)6103 9481 60  
e-mail [service@alan-germany.de](mailto:service@alan-germany.de)

## Contenido

<b>Instrucciones de seguridad</b>	45		
<b>Características</b>	45		
<b>Características principales</b>	46		
<b>Iconos de la pantalla de cristal líquido</b>	46		
<b>Puesta en marcha</b>			
Instalación de la batería	47		
Uso de la batería recargable de iones de litio	47		
Uso de baterías alcalinas	48		
Recarga de la batería	48		
<b>Operación general</b>			
Encendido y apagado	49		
Uso de la parte de radio PMR446 para la comunicación	49		
Llamada a otras radios	49		
Escuchando a otra radio	49		
Uso de un micrófono y audífono externos	49		
Regulación del volumen del altavoz (15 niveles)	49		
Función de espera de Tx	49		
<b>Operación del menú</b>			
Tabla de flujo del menú	50		
Selección del canal	50		
Función código CTCSS	50		
Radio FM	50		
Tono de llamada	51		
		Función aleatorizadora	51
		VOX (Función manos libres)	52
		Cronómetro	52
		Monitor de bebé	53
		Zumbido Roger (Encendido y apagado)	53
		Auto apagado (APO)	53
		Exploración de canales	53
		Bloqueo del teclado	54
		<b>Especificaciones técnicas</b>	54
		Eliminación y reciclado	55
		Normas de garantía	55
		Declaración de conformidad	56

## Instrucciones de seguridad

### **▲ Lea cuidadosamente esta información antes de utilizar la radio de dos vías.**

#### **Instrucciones generales**

- Mantenga la antena a cuando menos 2,5 cm de la cabeza y cuerpo.
- No intente modificar la radio. La radio está proyectada para cumplir con las normas CE y R&TTE

#### **Condiciones ambientales**

- Evite dejar esta radio por lapsos de tiempo prolongados bajo la influencia directa de la luz solar o en temperaturas por debajo de  $-20^{\circ}\text{C}$  o por arriba de  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Apague la radio en todos los casos en que advertencias explícitas restrinjan el uso de radios o teléfonos celulares.
- La pantalla de cristal líquido está hecha de cristal y puede dañarse si se deja caer o si se golpea.
- No use la radio en un ambiente de alta humedad, con gran cantidad de polvo o explosivo.

#### **Batería:**

- Esta radio está proyectada para utilizar una batería recargable de iones de litio de 3.7 V. La batería incluida con la radio contiene un circuito de protección para prevenir el cortocircuito interno o la sobrecarga de la batería.

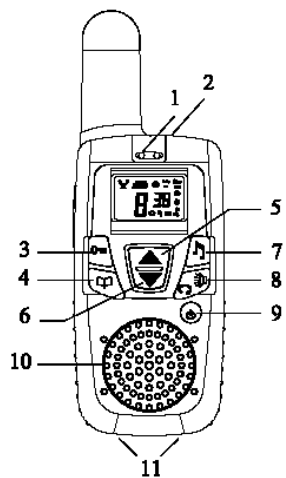
- Evite todo contacto con materiales conductivos tales como los de los objetos de joyería, llaves o cadenas engarzadas con los bornes expuestos de la batería. El contacto podría completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y ocasionar el sobrecalentamiento de la batería que a su vez ocasionaría daños o heridas.
- Reemplace las baterías sólo con el mismo tipo equivalente recomendado por el fabricante.

#### **Características**

- Rango de frecuencia PMR446 MHz (de uso permitido en la mayoría de los países europeos)
- 8 canales
- 38 CTCSS codes 38 códigos CTCSS
- Radio FM: 88 ~ 108 MHz 88 ~ 108 MHz
- Función aleatorizadora: 4 regulaciones a seleccionar
- VOX: 3 niveles de sensibilidad
- Monitor de bebé
- Cronómetro
- Zumbido Roger (Encendido y apagado)
- Autoapagado (APO)
- Tono de llamada
- Exploración
- Alimentación dual: Paquete de baterías de iones de litio incluidas

Funda opcional para 3 baterías alcalinas AAA

## Características principales



1. Micrófono
2. Audífono y conector para el cargador de muro
3. Tecla de bloqueo del teclado
4. Tecla Menú
5. Tecla arriba
6. Tecla abajo
7. Tecla de tono de llamada
8. Tecla de exploración y monitor
9. Tecla de encendido y apagado
10. Altavoz
11. Bornes para el cargador de escritorio

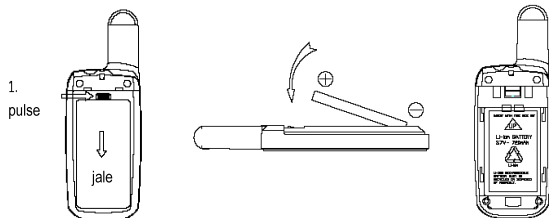
## Iconos de la pantalla de cristal líquido



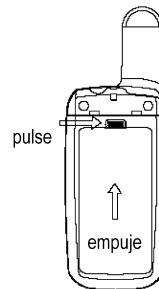
## Puesta en marcha

### Instalación de la batería

#### Uso de la batería recargable de iones de litio



- Presione el extremo superior de la tapa de la batería y deslícelo hacia abajo
- Siga la instrucción de “este lado hacia arriba” y la dirección +/- para instalar el paquete de baterías de iones de litio en el compartimiento



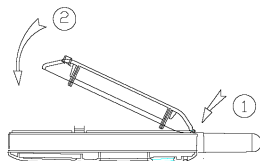
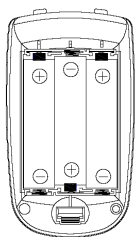
- Luego empuje hacia arriba la tapa de la batería para cerrarla

#### **⚠ Advertencia:**

- *Al invertir la polaridad de la batería se pueden dañar la unidad y la batería.*
- *Si no usará la unidad por un largo periodo de tiempo, como por ejemplo, varias semanas, retire la batería.*
- *Deshágase de las baterías viejas y defectuosas de una manera segura y ecológica (por ejemplo, Las baterías deben descargarse antes de deshacerse de ellas*
- *No ponga las baterías en el fuego.*

#### **Use baterías alcalinas**

Usted puede usar baterías normales AAA con la funda opcional para baterías AAA:



- Siga las direcciones +/- para instalar las baterías alcalinas AAA en su funda (estuche grueso)
- Apague la radio, retire la delgada tapa de la batería y la batería de iones de litio.
- Inserte el extremo superior de la funda de las baterías AAA y luego empuje hacia abajo la perilla de la batería para cerrar.

## Recarga de la batería

Cuando la pantalla de cristal líquido presente que el nivel de batería es bajo, debe recargar la batería con el adaptador CA/CC incluido o con el cargador de escritorio. La batería contiene un circuito interno limitador de la corriente de carga. Cuando la batería está totalmente cargada, el circuito cortará automáticamente la corriente de carga para proteger a la batería.

### Carga con un adaptador CA/CC

- Inserte el adaptador en el tomacorrientes y el otro extremo en el conector del audífono.
- La unidad se apagará automáticamente, se encenderá la luz posterior de la pantalla de cristal líquido en "ROJO" y no aparecerá nada más en la pantalla.
- El tiempo de carga es de alrededor de 4 horas. Una vez completamente cargado, la luz posterior de la pantalla cambiará a "verde".



Durante la carga, la unidad se calentará ligeramente.

### Carga con el cargador de escritorio

- Conecte el adaptador al cargador de escritorio
- Coloque la unidad en el cargador.
- Durante la carga, el diodo luminoso ROJO en el cargador se encenderá y la unidad se encenderá.
- El tiempo de carga es de alrededor de 6 horas. Una vez que se cargue completamente el diodo luminoso en el cargador cambiará a verde. Retire la radio para detener la carga.

**Advertencia:** Para evitar el daño de la unidad, sólo utilice accesorios originales.

## Operación general


### Encendido y apagado

- Para encender, pulse la tecla "⏻". La pantalla presenta el número de canal y el icono con el nivel de carga de la batería.
- Para apagar, mantenga pulsada la tecla "⏻" durante dos segundos hasta que se apague la pantalla.

### Uso de la parte de radio PMR446 para la comunicación

La unidad posee 8 canales principales y 38 códigos CTCSS. Usted se puede comunicar con cualquier otra radio PMR446 que se esté usando con el mismo canal y código CTCSS.

### Llamada a otras radios

- Mantenga pulsada la tecla PTT, con lo que la luz posterior de la pantalla se encenderá y presentará el icono .
- Sostenga la unidad en posición vertical con el micrófono entre 5 y 8 cm. de la boca y luego hable con voz normal.
- Cuando haya concluido de hablar, libere la tecla PTT y escuchará un breve pitido.




### Escuchando a otras radios

- La radio reproducirá automáticamente las transmisiones que se reciban.
- Cuando se pulse la tecla PTT, no se escucharán las otras radios.
- Regule el volumen si es necesario.

### Uso de un micrófono y audífono externos

- Conecte el micrófono o audífono externo al conector del audífono.
- Mantenga pulsado el botón PTT en el audífono para hablar.
- Libere la tecla PTT para escuchar.
- Regule el volumen si es necesario.
- El micrófono o audífono está en la posición "PTT".

### Regulación del volumen del altavoz (15 niveles)

- *En el modo PMR 446*, sólo pulse la tecla  para aumentar el volumen.
- Pulse la tecla  para disminuir el volumen.
- En el *modo de recepción FM (FM broadcast)*, estas teclas normalmente regulan las frecuencias de recepción. Para usar las teclas de aumento o disminución de volumen, pulse primero  para cambiar el ajuste del volumen.

### Función de espera de TX

- La función de espera de TX puede evitar la transmisión accidental y prolongar la vida de la batería.
- La unidad se detendrá de transmitir y sonará un tono de advertencia cuando la tecla PTT se pulse por más de 60 segundos. Usted necesitará entonces liberar la tecla PTT y pulsarla de nuevo para seguir la transmisión.

## Operación del menú

### Tabla de flujo del menú

Pulse "☰" una vez para introducir la selección del canal principal.  
Pulse "☰" consecutivamente para la selección de la función siguiente, los pasos del menú aparecerán en la siguiente secuencia:

Menú → Canal PMR 446 → CTCSS → Radio FM → Tono de llamada → Aleatorizador → VOX → Cronómetro → Monitor de bebé → Zumbido Roger → APO → Menú

### Selección del canal

Usted se puede comunicar con cualquier otro usuario que utilice el mismo canal PMR 446.

### Para ajustar el canal de operación del PMR 446

- Pulse la tecla "☰" una sola vez, el número de canal se presentará de manera intermitente en la pantalla.
- Pulse las teclas "▲", "▼" para seleccionar el canal principal deseado.
- Pulse la tecla "PTT" para confirmar y salir
- O bien pulse la tecla "☰" una sola vez, la última selección se confirmará y el menú cambiará a la siguiente función.

### Función código CTCSS

Esta función le puede auxiliar a identificar al grupo de usuarios en el mismo canal. Sólo los usuarios con el mismo ajuste en el código CTCSS podrán **escuchar y hablar** entre sí, de manera que el modo

CTCSS es como un subcódigo para su cerrado grupo de usuarios. Advierta que seleccionar un código CTCSS no le asegura una total privacidad: En la comunicación por radio, cualquier radio PMR 446 puede **escuchar** todas las comunicaciones en el mismo canal cuando se use el ajuste normal predeterminado con CTCSS = 0 (apagado).


### Para seleccionar un código CTCSS

- Pulse la tecla "☰" dos veces, el código CTCSS se presentará de manera intermitente en la pantalla.
- Pulse las teclas "▲", "▼" para seleccionar el código CTCSS deseado (1~38, "0" para desactivarlo)
- Pulse la tecla "PTT" para confirmar y salir
- O bien pulse la tecla "☰" una sola vez, lo que confirmará la última selección y le permitirá pasar a la siguiente selección de función.

### Recepción de radio FM

Se puede escuchar la radio FM con el altavoz o con el audífono.

### Selección de la frecuencia de recepción de radio FM

- Pulse la tecla "☰" tres veces.
- La pantalla presentará la frecuencia de radio FM. 
- Pulse y sostenga las teclas "▲" o "▼" para explorar las frecuencias de radio FM.
- La exploración se detendrá cuando encuentre un canal de radio FM. La pantalla presentará la frecuencia y usted puede escuchar la radio FM.

- Puede continuar buscando la frecuencia de radio FM de su preferencia.

### **Selección del volumen de recepción en el modo de recepción**

- Pulse la tecla una vez (en el modo de recepción, esta tecla cambia entre los ajustes de frecuencia y de volumen)
- Pulse las teclas "▲" o "▼" para regular el volumen al escuchar la radio FM.
- Pulse nuevamente la tecla "🔑" para abandonar la regulación del volumen y regresar al modo de selección de frecuencia.

### **Prioridad del PMR 446 durante el modo de recepción**

- Aún cuando su radio se encuentre operando en el modo de recepción, continuará todavía recorriendo el rango de frecuencias del PMR 446 buscando llamadas o señales recibidas. Si se detecta una señal PMR 446 entrante, la unidad automáticamente se cambiará al modo PMR y usted podrá escuchar las transmisiones PMR 446.
- Si usted no pulsa la tecla PTT para responder, la unidad automáticamente regresará al modo de recepción de radio de FM al concluir la transmisión PMR 446.
- Si usted pulsa la tecla PTT para transmitir, la unidad abandonará el modo de recepción de radio y permanecerá ahora en el modo PMR446.
- Tras concluir la comunicación PMR usted puede pulsar "📖" varias veces nuevamente para volver a entrar nuevamente al modo de recepción de FM. La unidad entonces recibirá en la

última frecuencia de recepción de radio FM que usted haya seleccionado con anterioridad.

### **Tono de llamada**

Usted puede utilizar tonos de llamada (melodías) para llamar la atención de otras personas con radios en el mismo canal y tono CTCSS. Usted también puede utilizar tonos de llamada como señal del inicio o terminación de una transmisión.



- Pulse la tecla "🎵", la pantalla presentará el icono 🎵 y su tono de llamada se transmitirá a los receptores cercanos que operen en el mismo canal.
- Existen 10 tonos diferentes de llamada a seleccionar.

### **Selección del tono de llamada**

- Pulse la tecla "📖" cuatro veces, la pantalla presentará el icono 🎵 y el número del tono de llamada estará intermitente.
- Pulse las teclas "▲", "▼" para seleccionar el tono de llamada deseado.
- Pulse la tecla "PTT" para confirmar y salir
- O bien pulse la tecla "📖" una sola vez, lo que confirmará la última selección y le permitirá pasar a la siguiente selección de función.

### **Función aleatorizadora:**


Usted puede gozar de privacidad para hablar con su grupo al seleccionar la misma función aleatorizadora que se halla elegido para los miembros de su grupo. Existen cuatro diferentes ajustes de aleatoriedad disponibles.

- Pulse la tecla "☰" cinco veces, la pantalla presentará el icono .
- Pulse las teclas para seleccionar "▲" o "▼" seleccionar un ajuste de aleatoriedad del 1 al 4. **OF** representa la función normal, es decir aleatoriedad desactivada.
- Pulse la tecla PTT para confirmar y salir.
- O bien pulse la tecla " " una sola vez, lo que confirmará la última selección y le permitirá pasar a la siguiente selección de función.
- Tras activar la función aleatorizadora, la pantalla presentará el icono .
- Asegúrese de que **todos** los otros miembros del grupo en su red PMR usen la función aleatorizadora con el **mismo ajuste**. Es normal que todos los usuarios deban usar el mismo modelo de radio debido a que fabricantes diferentes puedan emplear diferentes métodos de aleatorización, que pueden no ser compatibles.


### VOX (Función manos libres)

La unidad posee una función integrada de circuito activado por voz (VOX). Usted puede gozar al hablar y escuchar sin pulsar la tecla PTT. Usted puede usar esta función preferiblemente con una audifono externo (favor de advertir que el audifono seleccionado debe ser adecuado para la operación VOX. La mayoría de los audifonos de Albrecht como el AE 37 poseen un interruptor para seleccionar entre los modos PTT y VOX)



### Para activar la función VOX

- Pulse la tecla "☰" seis veces, la pantalla de cristal líquido presenta el icono  y la pantalla digital con la sensibilidad de la



función VOX se verá intermitentemente.


- Pulse las teclas "▲" o "▼" para seleccionar entre 1, 2, 3 para DESACTIVADA, baja, media o alta sensibilidad.
- Tras activar la función VOX, la pantalla presentará el icono .
- Pulse la tecla PTT para confirmar y salir.
- O bien pulse la tecla "☰" una sola vez, lo que confirmará la última selección y le permitirá pasar a la siguiente selección de función.
- Puede conectar el audifono para hablar y escuchar sin utilizar las manos. Favor de hablar cerca del micrófono con objeto de activar la función "VOX". **¡Asegúrese de que el audifono esté en la posición del modo VOX antes de insertarlo!**

### Cronómetro

- Pulse la tecla "☰" siete veces, en la pantalla aparecerá .
- Pulse las teclas "▲" o "▼" para iniciar y nuevamente "▲" o "▼" para detener.
- Luego pulse la tecla  para restablecer el reloj.

### Tiempo de vuelta

- Para obtener el tiempo de una vuelta pulse las teclas "▲" o "▼" para iniciar
- Pulse la tecla , se detendrá para mostrar el tiempo de la vuelta mientras el cronómetro esté corriendo.
- Luego pulse la tecla de bloqueo nuevamente para regresar al modo de cronómetro y aparecerá el tiempo transcurriendo.
- Pulse las teclas "▲" o "▼" para detener y nuevamente  para restablecer.





- Pulse la tecla "" cuatro veces para salir

### Monitor de bebé

Esta función se puede usar no sólo para supervisar a los bebés o a las personas con discapacidades sino también para la supervisión acústica de recintos. La función es similar a la operación VOX, pero es especialmente adaptada para la supervisión de bebés y sonidos.




Una radio se deja en el modo monitor de bebé y otra radio permanece en modo normal y se usa para recibir las transmisiones de la unidad del bebé.



Para activar una radio como monitor de bebé:


- Pulse la tecla "" " " ocho veces, la pantalla presentará el icono "Baby".
- Pulse las teclas "" o "" para modificar el nivel de sensibilidad del monitor de 1 a 4 (del nivel bajo al alto), OF equivale a desactivar esta función.
- Pulse la tecla PTT para confirmar y salir.
- O bien pulse la tecla "" una sola vez, lo que confirmará la última selección y le permitirá pasar a la siguiente selección de función.
- Tras activar esta función, la pantalla de cristal líquido presentará el icono "Baby".

### Zumbido Roger (Activar y desactivar)

La función Zumbido Roger permite una señal con un tono corto que se transmite tras liberar el botón PTT.







- Pulse la tecla "" nueve veces, en la pantalla se leerá "Roger".
- Pulse las teclas "" o "" para activar (la pantalla presenta el

icono ) o desactivar (la pantalla presenta el icono 



- Pulse la tecla PTT para confirmar y salir.
- O bien pulse la tecla "" una sola vez, lo que confirmará la última selección y permitirá pasar a la siguiente selección de función.
- Tras activar el zumbido Roger, la pantalla presentará el icono **RGR**.

### Autoapagado (APO)

Esta función puede auxiliar a ahorrar energía de la batería en caso de que usted haya olvidado apagar una radio después de usarla.

- Pulse la tecla "" diez veces, la pantalla presentará el icono .
- Pulse las teclas para seleccionar "" o "" seleccionar el tiempo para el apagado desde 0 hasta 12 horas.
- Pulse la tecla PTT para confirmar y salir.
- O bien pulse la tecla "" una sola vez para salir.
- Tras activar esta función, la pantalla presentará el icono  y automáticamente apagará la radio al tiempo designado.

### Exploración de canales

- Pulse la tecla "", la pantalla presentará el icono . Con esto se iniciará la exploración de todos los canales automáticamente.
- *Nota: Si usted pulsa y mantiene pulsado el botón por más de 2 segundos, se romperá el ruido del silenciador y se escuchará el canal actual.*
- La unidad explora todos los canales uno por uno. Permanecerá

en el canal ocupado. Oprima las teclas "▲" o "▼" para continuar la exploración.

- Si no hay señal, continuará la exploración.
- Pulse la tecla PTT y permanecerá en el canal explorado y saldrá de la función de exploración.
- O bien pulse la tecla "📖" una sola vez, lo que confirmará la última selección y permitirá pasar a la siguiente selección de función.

### Bloqueo del teclado

- Pulse y sostenga la tecla "📖" durante 1.5 segundos, la pantalla presentará el icono 🔑.
- Todas las teclas se bloquean excepto las teclas PTT y "🎵".
- Para desbloquear, pulse y sostenga nuevamente la tecla "📖" durante 1.5 segundos.
- En el modo de recepción de FM, esta tecla opera como un conmutador entre el ajuste de la frecuencia y el ajuste del volumen, también.

### Especificaciones técnicas

Rango de frecuencias	446,00625 ~ 446,09375 MHz
Canales	8 (separados 12,5KHz)
Modulación	FM
Control de la frecuencia	PLL
Potencia de salida de RF	500 mW PER
Fuente de alimentación	batería recargable de iones de litio de 3.7V con 720mAh

### Normas técnicas

o 3 baterías alcalinas AAA  
EN300 296-2, EN 301 489  
EN 60 065, EN 55 013 y  
EN 55.020

### Tabla de frecuencias de canal

Canal no.	Frecuencia	Canal no.	Frecuencia
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

### Códigos CTCSS (Frecuencias en Hz)

1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	33	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	27	179.9		
10	94.8	20	131.8	30	186.2		

Los números del 1 al 38 para el código CTCSS corresponden a un acuerdo internacional.

Esto significa que, usando los números CTCSS 1 a 38 se asegura la máxima compatibilidad posible entre las diferentes marcas de radios

PMR 446. Sólo radios con más de 38 selecciones CTCSS o códigos DCS se pueden comunicar con esta radio, si es que estas usan números CTCSS del 1 al 38.

### Eliminación y reciclado de desechos electrónicos



artículos electrónicos usados!

Esta radio PMR 446 se ha producido de acuerdo con la directiva europea **RoHS** y no contiene determinadas substancias peligrosas prohibidas. Favor de eliminar los artículos electrónicos defectuosos y no utilizables a través de los puntos de recolección oficialmente autorizados.

La nueva directiva europea WEEE impide eliminar artículos electrónicos vía la basura doméstica. ¡Por favor contribuya al reciclado eficiente de los

### Garantía europea por 2 años

El distribuidor, comerciante o minorista garantiza al comprador final de este producto que si demostrase que este producto o cualquiera de sus partes, operando en condiciones de uso normal, presenta defectos en sus materiales o mano de obra durante los siguientes dos años a partir de la fecha de adquisición, tales defectos serán reparados o reemplazados con productos nuevos o reacondicionados (a criterio de la compañía) sin cargos por concepto de partes y trabajo de reparación. Para obtener la reparación o sustitución bajo de los términos de esta garantía, el producto se deberá entregar con la prueba de validez de la garantía (tal como la factura fechada) y la especificación del defecto al distribuidor, comerciante o centro de reparación autorizado.

El fabricante excluye de su responsabilidad el rango de comunicaciones de este producto. La garantía no se aplica a ningún producto o parte

que, en opinión del fabricante, haya sufrido daño por alteración, instalación impropia, mal manejo, abuso, negligencia, accidente o al que se le hayan violado las etiquetas con el número de serie de la fábrica y el código de barras. La garantía no se aplica a accesorios o problemas causados por el uso de accesorios no autorizados o no recomendados tales como baterías, fuentes externas de alimentación, antenas externas, audífonos, altoparlantes o por la aplicación de sobre tensión ocasionada por fuentes externas de alimentación, lámparas, antenas rotas, ganchos de correas rotos, ventanas de vidrio acrílico rotas o dañadas y partes del gabinete rotas.

Nuestra garantía para las baterías de iones de litio está limitada a una utilización máxima de 6 meses, pues es normal que estas baterías tengan una vida limitada a aproximadamente 300 ciclos de carga y descarga.

En caso de requerir la aplicación de la garantía favor de contactar al distribuidor o a la persona con la que haya adquirido su radio Albrecht.


### ¿ Dónde encontrar sugerencias y documentación para el servicio?

La documentación técnica completa se actualizar con regularidad. Usted puede descargar las últimas versiones de los manuales de usuario, documentos técnicos y declaraciones de conformidad, así como sugerencias de servicio o las preguntas más frecuentes en todo momento en nuestro servidor localizado en

<http://www.hobbyradio.de>

Si usted tuviese un problema, por favor mire las sugerencias de servicio o las preguntas más frecuentes (FAQ) antes de enviar su equipo al centro de servicio.

### **Asuntos legales – CE– Declaración de conformidad**

**CE**  Esta unidad cumple con todas las normas y regulaciones relevantes europeas para el servicio de radio PMR 446. Esta radio se puede usar sólo en la CE y otros estados que aplican la directiva R&TTE de la Comunidad Europea. Sin embargo, existe una restricción para los usuarios en Italia: (a la fecha de publicación de este manual del usuario) se requiere un pago único antes de utilizar la radio por vez primera, pero este pago no se requiere a los turistas que usen la radio sólo durante días festivos. En Irlanda se requiere el uso de los códigos CTCSS.

Esta unidad acata las directivas europeas R&TTE y LVD y las normas armonizadas **EN 300 296-2**, **EN 301 489-1** , **EN 301 489-05** y **EN 60 065** (para la recepción FM se aplican las normas EN 55013 y EN 55020).

La unidad se ha notificado y se puede utilizar en los siguientes países:

**A, B, CY, CH, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL,  
L, LT, LV, M, N, NL, RSM, P, PL, S, SK, SLO**

Alan Electronics GmbH, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre

Dreieich, 12.6. 2006



Alan Electronics GmbH